

Lafaek



Ba Komunidade

Edisaun 3/2017



Imi Hatene ka lae?
Páj. 3



Agrikultura
Páj. 8-9



Saúde
Páj. 12-13



Kriatividade
Páj. 16-17

Ho apoiu husi Programa Asisténsia Nova Zelândia, CARE Internasionál iha Timor-Leste liuhusi Programa Edukasaun serbisu hodi fahe informasaun oioin ba comunidade sira iha Timor-Leste.

Editoriál:

Koordenadór Programa Edukasaun Shoaib Danish
Jestór Projeitu Simplicio Lopes Barbosa
Vise-Jestór ba Publikasaun no Atividade Estensaun
Octavio dos Santos Carmo de Andrade
Vise-Jestór ba Implementasaun
Adelino J. R. Guterres no Marcelino Martins

Ofisial Komunikaun Emília Moniz

Konsellu Editoriál
CARE Internasionál Iha Timor-Leste
Programa Asisténsia Nova Zelândia
Ministériu Edukasaun

Hakerek-na'in
Aliança M. do Rego, Aguida J. de Araujo, Joanico C. Marques,
Hermínia da Costa Fernandes

Artista
Antoninho Ramalho, Mariano Peregrino Noronha

Lay-out
Filipe Francisco Simões

Ofisiál-administrasaun
Idelfina Martins

Ofisiál-finansas
Delfrida Gomes da Conceição

Distribuisaun
Joana dos Santos (Aileu) Jaime Soares (Ainaro),
Camilo Boavida (Baucau), Geremias Noronha (Bobonaro),
Aniño Cardoso (Covalima), Grimaldo M. da Cunha (Dili),
José Anibal (Manatuto), Luis Alberto (Liquiça),
Joni Dana dos Santos (Ermera), Heraldo da Costa (Lautem),
Julião da Costa (Manufahi), Baptista Punef (Oecuse),
João Soares (Viqueque)

Xofér
Caetano Amaral, Nicorah Besi Campe, Adonasi R. da Costa,
Almerindo F. Lemos

Tetun ne'ebé uza, tuir padraun Institutu Nasionál Linguística Nian.

Enderesu : CARE Internasionál iha Timor-Leste, Bairro-Pite, Dili
Telefone : 3321 407
Email : lafaek@careint.org

©Labele kopia buat ne'ebé iha Revista ne'e nia laran, se lahó lisença husi CARE.

Pájjina:

Imi Hatene ka Lae? 3



Mikronegósio 4-5



Konsentimentu 6-7



Agrikultura 8-9



Jogu Literasia no Numerasia 10-11



Saúde 12-13



Kuidadu Labarik 14-15



Kriatividade 16-17



Hanoín Lójiku 18



Aprende Lee no Hakerek 19



Meiu Ambiente 20-21



Lian Komunitade 22



Ai-knanoi 23



Imi Hatene Ka Lae? | Oinsá halo tempe?

Tempe halo husi fore-keli. Tempe mós sai hanesan ai-han di'ak ba ita-nia saúde. Mai ita halo tempe.



Materiál: Fore-keli kilograma 2, *ragi tempe* falun ida, basia, terina etu, kanuru etu, daun-ulun, plástiku no hena mahar ka manta (Hena ne'ebé bele fó manas).



1 Fase liman ho sabaun. Fase to'o liman sikun.



2 Hili moos fore-keli no hoban durante oras 24.



3 Fase liman halo moos, hafoin hasai fore-keli nia kulit.



4 Da'an fore-keli ne'ebé hasai ona nia kulit to'o nakali maizumenus minutu 30.



5 Fakar ba raga no kahur to'o bee maran. Kahur to'o fore-keli la belit ona ba kanuru.



6 Tau *ragi tempe* kanuru ida no kahur.



7 Halo kuak plástiiku ho daun ulun no tau fore-keli ba plástiku.



8 Lulun plástiku no hada iha meza leten. Taka ho hena mahar ka manta, labele loke to'o loron rua.



9 Liu loron rua, sai ona tempe. Ita bele halo modo, dose no fa'an iha merkadu.



Bele hetan *ragi tempe* iha loja sira iha kapitál Díli no kapitál munisípiu.

Kriativu Hodi Sustenta Moris

Dezenvolve Negósíu

Lihusi Lista Osan-Tama No Sai (*Bookkeeping*)



Saida maka *Bookkeeping* ka osan tama no sai?

Bookkeeping mak:

Halo lista osan hira mak ita-nia fa'an-na'in simu no Osan hira mak ita-nia fa'an-na'in hasai.

Atu negósíu ne'ebé ita hala'o bele hetan susesu, ita tenke tau atensaun maka'as ba osan tama no sai ba atividade negósíu ne'ebé ita hala'o. Ne'e maka baibain ema bolu *bookkeeping* ka lista osan tama no sai.

Importante husi halo lista osan tama no sai iha negósíu

- Ajuda ita atu hatene negósíu kada loron/semana/fulan hetan rendementu no lukru hira.
- Atu kontrola despeza ne'ebé ita hasai hodi hala'o negósíu ne'e.
- Atu hatene sasán ne'ebé ema deve.
- Hamenus risku sasán no osan ne'ebé lakon.

Dalabarak ema ne'ebé hala'o negósíu boot ka ki'ik ladún fó atensaun ba halo lista osan tama no sai ka *bookkeeping*. Sira sempre okupadu hodi hala'o sira-nia negósíu ka sira ladún komprende oinsá benefisiu husi halo lista osan tama no sai.

Iha imprezáriu barak ne'ebé la hatene kona-ba lukru no despeza ba negósíu ne'ebé sira hala'o, tanba sira kahur ona osan ne'ebé hasai ka despeza ho lukru ne'ebé sira hetan hodi uza ba presiza loron-loron nian.





Dalan simples hodi sura ita-nia rendementu

- Hakerek produtu hotu ne'ebé ita fa'an bazeia ba durasaun tempu ne'ebé ita desidi, depois sura ninia totál. Totál folin husi produtu sira-ne'e maka reprezenta ita-nia rendementu.
- Halo lista osan ne'ebé ita hasai hodi hala'o negósiu ne'e iha tempu ne'ebé ita desidi hanesan. Totál osan ne'ebé ita hasai maka reprezenta ita-nia gastus.
- Atu sura ita-nia lukru husi produtu ne'ebé ita fa'an, hamenus totál osan ne'ebé ita hasai husi totál rendementu ne'ebé ita hetan.

Tuirmai, ita iha lista osan tama no sai. Maluk sira mós bele uza ezemplu ne'e, hodi halo lista ba imi-nia negósiu loronloron nian.

Data	sasán ne'ebe fa'an	Folin sasán (Osan ne'ebé hasai hodi sosa sasán)	Kategoria	Kuantidade sasán	Folin kada produtu ida	Rendimento	Lukru	
1-Maiu-31-Maiu 2017								
1-Maiu-2017	Pasta dente boot	\$ 8.00	Pakote	12	\$ 1.00	\$ 12.00	\$ 4.00	
	Rinso	\$ 5.00	Kaixa	150	\$ 0.05	\$ 7.50	\$ 2.50	
	Masin-moruk	\$ 4.50	Kaixa	44	\$ 0.15	\$ 6.60	\$ 2.10	
	Lilin ki'ik	\$ 5.00	Kaixa	44	\$ 0.50	\$ 22.00	\$ 17.00	
	Ahi-kose	\$ 1.00	Pakote	24	\$ 0.10	\$ 2.40	\$ 1.40	
	Eskova nehan	\$ 2.50	Pakote	12	\$ 0.50	\$ 6.00	\$ 3.50	
	Super Mie	\$ 6.00	Kaixa	40	\$ 0.20	\$ 8.00	\$ 2.00	
	Susu-been	\$ 6.00	Kaixa	60	\$ 0.15	\$ 9.00	\$ 3.00	
	Sardina DEHO	\$ 20.00	Kaixa	24	\$ 1.00	\$ 24.00	\$ 4.00	
	Sutate Midar	\$ 4.00	Pakote	12	\$ 0.50	\$ 6.00	\$ 2.00	
	Mina Bimoli masa boot	\$ 45.00	Kaixa	6	\$ 8.00	\$ 48.00	\$ 3.00	
	MAGNUM PINK	\$ 10.00	Pakote	12	\$ 1.75	\$ 21.00	\$ 11.00	
	MAGNUM BLACK	\$ 10.00	Pakote	12	\$ 1.75	\$ 21.00	\$ 11.00	
		\$ 127.00					\$ 193.50	\$ 66.50
		Totál osan ne'ebé hasai					Totál rendementu	Totál Lukru
2-Maiu-2017	Imi bele kontinua ida-ne'e kada semana ka fulan tuir imi-nia prezisa.							

Atu hetan lukru husi folin sasan hirak ne'e, bele haree no halo tuir nia formula tuirmai ne'e:

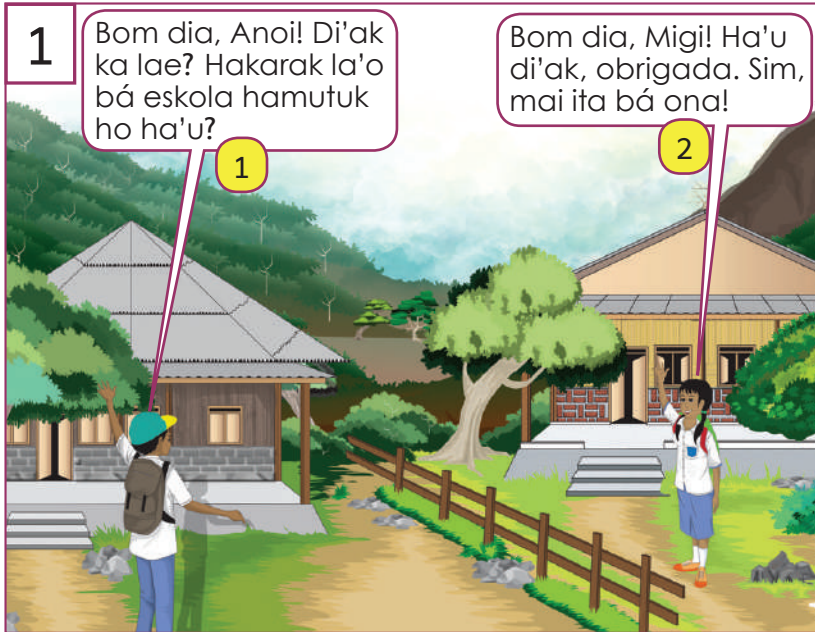
FORMULA: Rendimentu - Folin sasán

Ezemplu:

Tiu Maulelo sosa pasta-nehan boot pakote 12 ho osan hamutuk \$ 8.00. Kada pasta-nehan boot ida, fa'an ho folin \$ 1.00. Karik pasta-nehan 12 ne'e nia fa'an hotu, nia hetan rendementu \$12.00. Husi \$ 12.00 ne'e nia hetan lukru ka manan \$ 4.00.

Atu Moris Di'ak, Hahú Maneja Osan

Respeitu no Konsentimentu Iha Relasaun



1 Bom dia, Anoi! Di'ak ka lae? Hakarak la'o bá eskola hamutuk ho ha'u?

1

2 Bom dia, Migi! Ha'u di'ak, obrigada. Sim, mai ita bá ona!

2



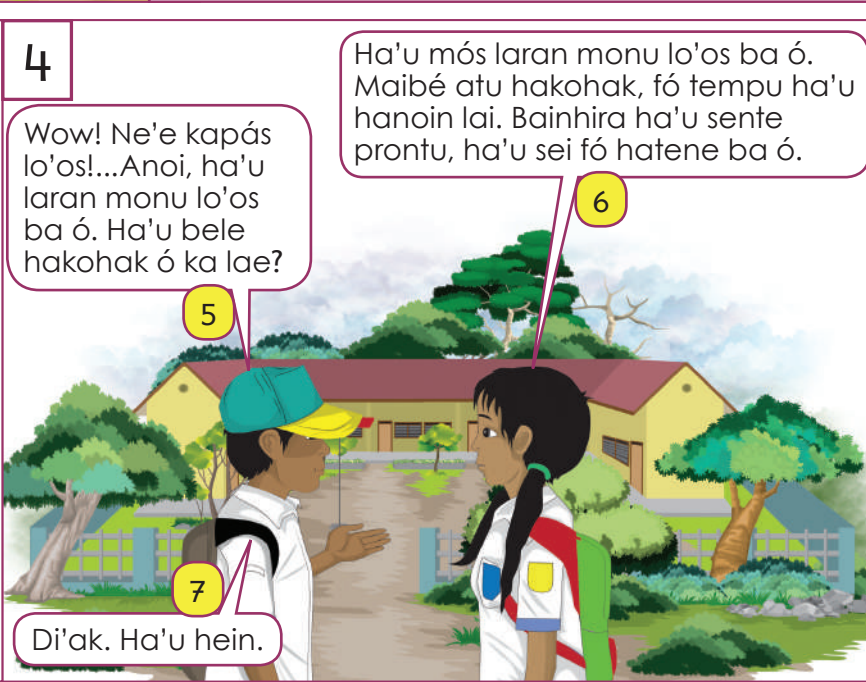
2 Ha'u horikalan hanoin kona-ba futuru. Ha'u-nia mehi mak atu sai makte'in tanba ha'u gosta tebes te'in. Maibé, ha'u-nia inan aman la aseita tanba sira hanoin katak te'in ne'e feto nia serbisu. Oinsá ho ó-nia hanoin?

3



3 "Ha'u hanoin mane no feto bele halo serbisu saida de'it. Sé ó gusta te'in entaun bele sai makte'in! Ha'u-nia mehi mak atu sai enjiñeira sivil. Ha'u hakarak harii ponte di'ak atu kontribui ba nasaun nia dezenvolvimentu."

4



4 Wow! Ne'e kapás lo'os!...Anoi, ha'u laran monu lo'os ba ó. Ha'u bele hakohak ó ka lae?

5

6 Ha'u mós laran monu lo'os ba ó. Maibé atu hakohak, fó tempu ha'u hanoin lai. Bainhira ha'u sente pruntu, ha'u sei fó hatene ba ó.

6



5 Ha'u tenke bá klase.

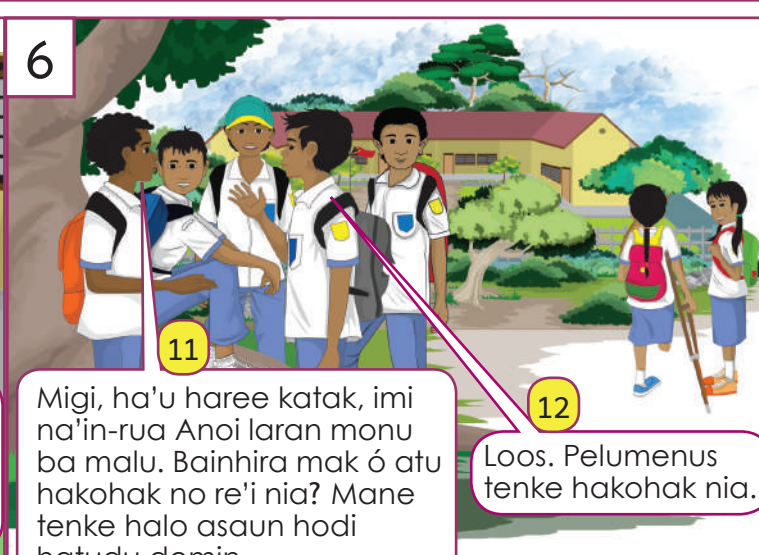
8

10 Di'ak. obrigadu. Ate logu!

10

9 Ha'u mós. Lokraik fila bá uma, ita la'o hamutuk nafatin.

9



6 Migi, ha'u haree katak, imi na'in-rua Anoi laran monu ba malu. Bainhira mak ó atu hakohak no re'i nia? Mane tenke halo asaun hodi hatudu domin.

11

12 Loos. Pelumenus tenke hakohak nia.

12

7

Ami seidauk hakohak malu tanba Anoi sidauk fó konsentimentuka sidauk konkorda.

13

Saida maka konsentimentu?

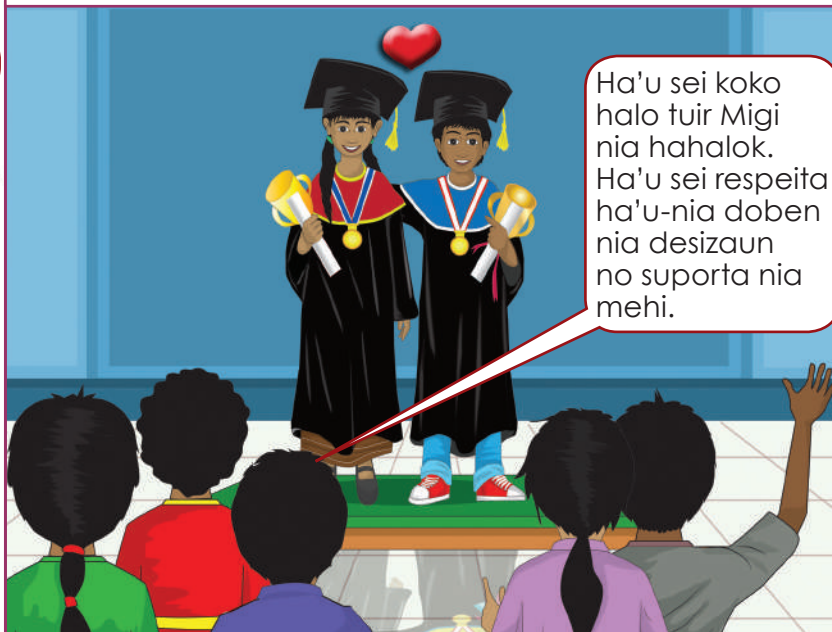
14

15

Konsentimentu katak ha'u nunka obriga nia atu halo buat ne'ebé nia lakohi halo. Mane ne'ebé di'ak, tenke respeita fetu nia konsentimentu. Ami mós iha mehi furak ne'ebé atu realiza, tanba ne'e, ami tenke suporta malu.

8

Liutiha fulan balun, Anoi fó ona nia konsentimentu. Sira na'in-rua suporta malu nafatin hodi atinji sira-nia mehi.



Ha'u sei koko halo tuir Migi nia hahalok. Ha'u sei respeita ha'u-nia doben nia desizaun no suporta nia mehi.

9

Ikusliu, Migi ho Anoi kontente tanba sira susesu hodi atinji sira-nia mehi. Sira hamutuk hodi fó sira-nia kontribuisaun ba nasaun nia dezenvolvimentu ho matenek ne'ebé sira iha.



Ami-nia relasaun maka bazeia ba respeita no konsentimentu. Oinsá ho imi-nia relasaun?

Hahusuk sira ba reflesaun:

1. Saida mak ita aprende liuhusi istória ne'e kona-ba relasaun domin ne'ebé pozitivu?
2. Tuir imi-nia hanoin, mane loloos nia hahalok ba fetu mak oinsá?
3. Tuir imi-nia hanoin, fetu bele sai enjiñera no mane bele sai makte'in ka lae?
4. Saida mak ita bele halo atu promote respeitu no konsentimentu iha ita-nia relasaun (relasaun domin, família, kolega, nst.)?

Glosáriu:

Konsentimentu: Ba kualkér asaun, ema hotu ne'ebé envolve tenke hakarak halo asaun ne'e, la ho obrigasaun ka ho forsa; **Makte'in:** ema ne'ebé te'in-na'in.

Konteúdu iha pájina ne'e mai husi:

Koleta no Hafoin koleta

Kinur

Iha edisaun 2/2017, ita haree hamutuk ona kona-ba prosesu kuda kinur no kontrola peste. Iha edisaun ida-ne'e, ita sei haree liu kona-ba koleta no hafoin koleta. Tuirmai, oinsá ita bele hatene kinur ne'ebé pruntu ona atu koleta.



Koleta

- Kinur bele ke'e ona bainhira nia tahan no lolon komesa namlaek ka maran.
- Ke'e sai no hasai tahu ne'ebé belit.
- Tempu koleta, tenke iha bailoro.



Hafoin Koleta

- Fase ho bee moos. Labele fase ho bee mota tanba bee iha mota kahur ho buat fo'er seluk.
- Habai iha loron durante loron 3 to'o 5. Hafoin bele tau iha karon.
- Labele rai kahur kinur ho produu.
- Fó hanoin, atu kontrola beibeik peste iha armazen.

Glosáriu: **Peste:** ular-oan ka animál sira ne'ebé atu estraga to'os no natar ne'ebé foin kuda ka ai-horis ruma;
Koleta: halibur ka tempu to'o ona atu ku'u ka foti ai-han ruma husi to'os natar laran.

Funsaun Husi Kinur



Ema hotu hatene katak, kinur uza hodi han no sai hanesan ai-moruk tradisionál no mós uza ba halo temperus. Maibé, comunidade iha aldeia Biabote, suku Laubonu, uza kinur hodi halo kabas mutin sai kór kinur.

Materiál:

Kamii, kinur, haas lolon nia kulit, ai-manu-teen, kabas-mutin, basia, pasadeira, sanan no lesun.



1

Hatama has kulit, kamii, ai-manu-teen ba lesu laran. Fai to'o dodok.



2

Hasai husi lesu tau iha basia no hoban ho bee.



3

Depois, hatama kinur ba lesu no fai halo dodok.



4

Hoban kinur ne'ebé fai ona ho bee.



5

Depois, ta'es kinur been ba materiál hirak ne'ebé ita hoban dahuluk ona.



6

Fase kabas-mutin no dulas halo maran. Hafoin, hoban ho materiál ne'ebé ita prepara ona.



7

Hatama ba sanan laran no da'an to'o nakali.



8

Hasai husi sanan. Lori bá habai iha loron-manas durante loron ida.



9

Ikusmai, kabas sei sai kinur hanesan ne'e. ita bele uza hodi halo tais.

Atividade ne'e, hala'o ho grupu Buiaci, iha suku Laubonu, Atsabe, Ermera.

Kriativu atu hasa'e ita-nia kapasidade

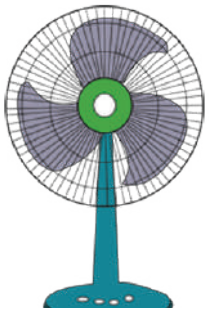
Mai Koñese Liafuan ho Mau Sesta



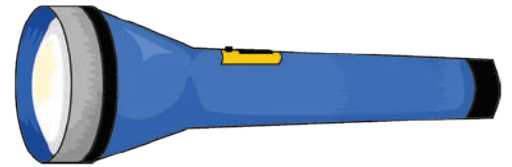
Kompleta kuadru mamuk ho liafuan, haree dezeñu atu hetan ajuda.



á
p



d - h
 m d e
 k
 o
 t
 n ñ
 t n



Buka fali liafuan iha tabela laran, liafuan husi leten ba kraik, karuk ba loos no loos ba karuk. Haree ezemplu: matan

- ~~matan~~
- mikrolete
- ventuiña
- modo-tahan
- sombriña
- nehan
- lámpada

v	e	n	t	u	ñ	a	c	a	r	m
i	u	l	n	e	i	b	n	n	s	i
m	r	á	e	m	c	r	t	e	b	k
s	o	m	b	r	i	ñ	a	h	n	r
b	f	p	g	a	c	l	j	a	z	o
c	q	a	v	m	a	t	a	n	r	l
a	z	d	j	m	e	d	e	l	t	e
s	u	a	l	o	t	i	m	h	d	t
m	o	d	o	-	t	a	h	a	n	e

Mai Ita Sura

Kilograma Hamutuk



Kilograma katak; instrumentu ne'ebé ita uza atu sukat sasán nia todan.

Oinsá ita konverte kilograma ba grama?

1 kilograma = $1 \times 1000 = 1000$ grama
 20 kilograma = $20 \times 1000 = 20.000$ grama



Ezemplu :

Tiu Maulelo iha foos saka 5. Kada saka iha kilograma 15. Entaun, foos hamutuk grama hira maka Tiu Maulelo iha?

Resposta:

→ $15 \text{ kg} \times 1.000 = 15.000$ grama



Depois, Tiu Pedro sosa tiha foos saka 2 ho kilograma 30. Entaun, foos ho grama hira maka Tiu Pedro sosa?

Resposta:

LOJA



Tiu Pedro foti tan foos husi Loja hamutuk kilograma 45. Entaun, husi kilograma 45 ne'e foos saka hira?

Resposta:

Kintál Uma-Huun

Ba Nutrisaun Família

Materiál: Enxada, ai-suak, kanuru, regadór no garfu.



Modo-tahan no ai-fuan sira iha vitamina barak ba saúde família nian. Ita bele uza rai iha uma-huun atu kuda modo no ai-fuan sira. Tanba, fásil ba ita atu haree no besik bee.

Tuirmai prosesu kuda modo mostarda.

Prepara rai



1

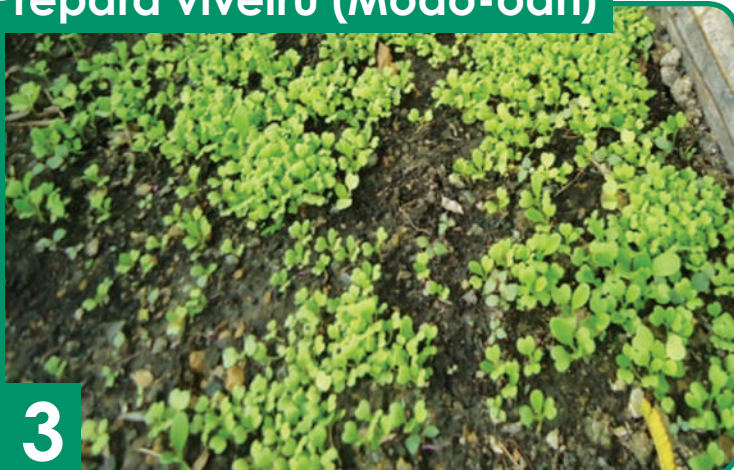
Lere du'ut no fila rai. (Labele sunu tanba bele hamate ular oan sira no estraga rai nia bokur).



2

Fera rai no kahur rai ho rai-metan.

Prepara viveiru (Modo-oan)



3

Kari modo musan. Fatin tenke kona loro-matan dadeer. Rega loron ida dala ida de'it.



4

Hasai ho kuidadu modo oan iha viveiru. Depois kuda no halo metin nia huun no rega.

Tau matan ba modo



5

Modo balun ne'ebé la moris, troka fali. hamamar rai iha modo huun, semana ida dala ida.



6

Rega dadeer no lorokraik. Rega mós ho adubu orgániku.



7

Karik ular-oan estraga modo, presiza rega ho ai-moruk ba nia tahan sira.



8

Modo ne'ebé boot ona, bele ona koleta.



9

Han modo-tahan oioin fó nutrisaun di'ak ba família.



10

Modo balun ita bele fa'an atu hetan osan.

Atividade ne'e hala'o iha Suku Salele, Covalima.



MANE KONTRIBUI Ba Igualidade Jéneru

Aldeia Nunuhou, Suku Fatukesi ne'ebé nia distánsia dook husi Liquiça Vila no comunidade barak maka moris nu'udar to'os-na'in. Iha aldeia ne'e, Maun Lafaek dada-lia ho **Maun Isac Mendonça Menezes, idade 32**, kona-ba nia atividade loroloron nian iha uma hamutuk ho nia família.

Ema barak mak sei lori kostume uluk to'o agora, katak mane mak xefe família no feto mak tama dapur. Maibé, Maun Isac nia hanoin la hanesan. Tanba, tuir nia hanoin, serbisu ne'ebé halo iha uma-laran hanesan; te'in, fase-ropa no fó-han oan sira, ne'e serbisu ida ne'ebé normál ba mane sira atu halo. Nia la'ós halo serbisu uma nian de'it. Maibé, nia mós estuda hamutuk ho nia oan sira iha uma.



“Dalaruma, ha'u-nia mane maluk sira haree no dehan ha'u, maibé ha'u dehan ba sira katak, ida-ne'e normal no ha'u nunca moe no fóti ida-ne'e sai ba problema.” Dehan Maun Isac. Nia hatutan tan katak, “Ita tenke muda hahalok hirak ne'e, sai xefe ba família, la'ós atu buka osan de'it maibé oinsá maka fahe knaar hanesan iha uma-laran.”

“Serbisu ne'e la'ós feto de'it mak bele halo. Maibé, mane mós tenke halo. Ita halo tuir kostume uluk, maibé kostume ne'e ita ema mak halo no ita mós bele halakon, ezemplu; feto mak prepara hahán ka fase-roupa, tuir loloos serbisu ida-ne'e feto ho mane bele halo hotu.” Dehan Maun Isac ho hamnasa.

**“Kuidadu oan-sira
no ajuda feen,
importante tebes.”**



Lia Menon:

“Ba ha’u-nia kolega mane sira katak, ita tenke hadomi ita-nia feen ho oan sira, tenke kuidadu no ajuda ita-nia kaben tanba ida-ne’e importante tebes. Labele moe atu halo atividade ne’ebe fetu sira baibain halo. Labele fó serbisu todan ba fetu, husu ba imi atu fahe serbisu uma nian ho hanesan.”



Ema ne’ebé fó sasin:

Silveiro Pereira da Silva hatete katak, *“Isac, ema ida-ne’ebé pasiénsia. Loroloron, nia mak haree nia oan sira, karik labarik toba ona, entaun nia tenke-fase ropa no prepara hahán.”*

Maun Isac nia atividade rasik, inspira Maun Silveiro ho nia viziñu sira seluk. Dalaruma nia mós ajuda nia kaben iha serbisu uma-laran nian, *“Bainhira ha’u-nia kaben bá tiha to’os ka fatin seluk, ha’u maka prepara hahán ba oan sira. Ha’u hanoin knaar ne’e fetu ho mane bele halo hotu.”*



Hahusuk:

1. Saida mak Ita-Boot sira aprende husi istória ne’e?
2. Ezemplu saida maka Maun Isac hatudu ba ita?

HUSI LIXU BA FO'ER-FATIN

Sasán ne'ebé presiza; masa-matan, pregu, kabel ties (Karik kabel ties laiha uza arame alumíniu) no lilin.

Maluk sira, mai ita halo Fo'er fatin husi masa-matan.



1

Tuu boros husi parte loos ba karuk uza pregu ka arame meik.



2

Tuu boros kabel ties husi sorin ba sorin.



3

Kesi kabel ties hanesan ne'e.



4

Tutan tesik masa-matan 20 ka liu, tuir ita-nia hakarak.



5

Atu lailais liu, serbisu iha grupu.



6

Tutan naruk hanesan ne'e.



7

Tesi kabeer kabel ties.



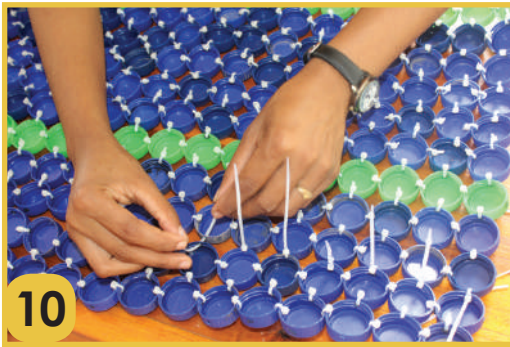
8

Tuirmai, tuu sa'e hodi tutan halo aas.



9

Tutan tesik no sa'e. Sei hanesan ne'e.



10

Sei sai hanesan ne'e.



11

Hafoin, tuu ku'ak parte sorin-sorin hodi tutan.



12

Ami uza masa tinta nia matan hodi halo ninia hatuur fatin.



13

Tuu kuak no kesi hamutuk halo metin uza *kabel ties*



14

Tuirmai, tutan parte sorin-sorin.



15

Kesi metin hale'u masa-matan ho ninia tuur-fatin



16

Fo'er-fatin prontu ona. Ita bele uza no bele fa'an.



17

Ikusliu, ami soe fo'er iha fo'er-fatin.

Glosáriu:
Kabel ties



Atividade ne'e hala'o ho comunidade sira iha Suai Vila.

Mai Kadi Hanooin Ho Mau Sesta



1. Rezultadu iha ona parte karuk no kraik. Prenxe numéru ne'ebé loos ba iha kuadru mamuk, hodi hetan rezultadu.

Ezemplu:

2	1	6	9
		8	18
9			18
18	9	18	

Sura tesik hodi hetan nia rezultadu.

Sura tuun hodi hetan nia rezultadu.

2. Iha fulan maiu, Tiu Maulelo sosa sasán ba kioske nian. Husi sasán sira ne'e, Tiu Maulelo hasai osan hamutuk dolar \$127.00 ba sasán nia folin. Liutiha fulan ida, Tiu Maulelo konsege hetan rendementu husi sasán ne'ebé ema sosa. Osan husi rendementu ne'e hamutuk dolar \$193.50.



Pergunta

Husi rendementu ne'e, Tiu Maulelo hetan lukru hira?

Resposta

Hetan lukru hamutuk dolar.....

Atu ajuda hodi hetan rezultadu lailais, haree iha pájina 4-5 kona-ba mikronegósio.



Mai Aprende LEE NO HAKEREK

Belun sira, mai ita forma liafuan sira iha kraik, sai fraze ne'ebé loos.



Ezemplu:

estuda, Apá, hamutuk, ho, ami.

→ Apá estuda hamutuk ho ami.



Ha'u, hahán, prepara, oan, ba, sira.



han, Apá, fó, ami.



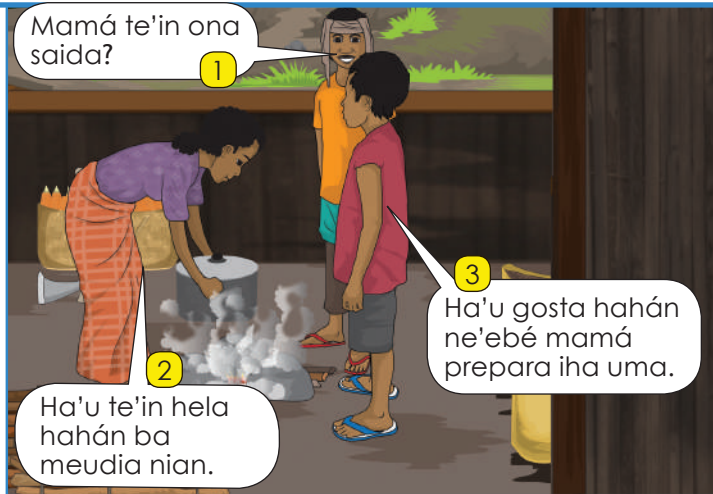
Ami, nia, moris, família, kontente.

Meiu Ambiente

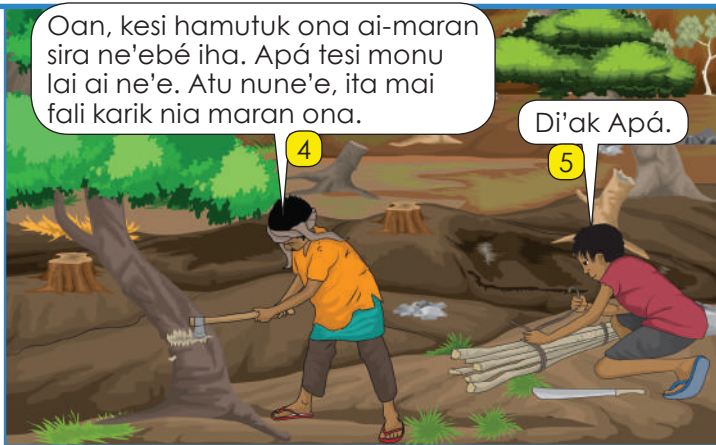
1 Aldeia Matak-Malirin furak ho ai-horis oiain. Iha fatin ne'e, comunidade sira moris ho di'ak no la susar atu hetan ai-sunu.



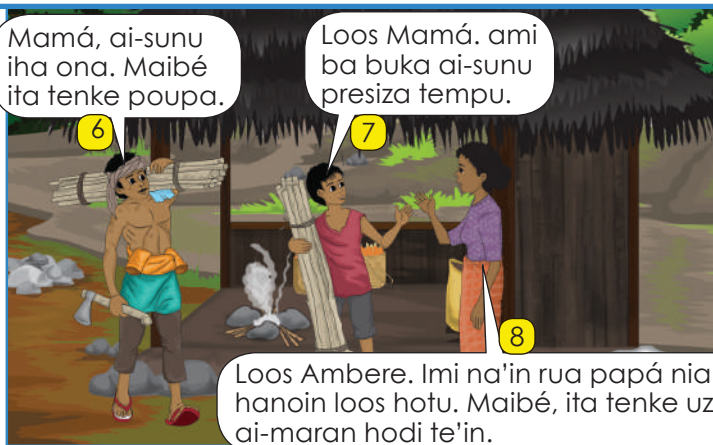
2 Iha uma, Ambere nia mamá uza lale'an hodi te'in, ne'ebé presiza ai-maran barak.



3 Tanba ai-sunu iha uma menus ona, Ambere ho nia papá ba buka ai-maran no tesi ai iha ai-laran besik aldeia Matak-Malirin.



4 Sira lori ai-sunu bá uma. Ambere nia papá husu ba nia mamá atu labele estraga ai-sunu, tanba presiza tempu atu bá tesi ai.



5 Ambere nia família uza lale'an hodi tein, tanba ne'e presiza sunu ai-barak no suar mós maka'as.



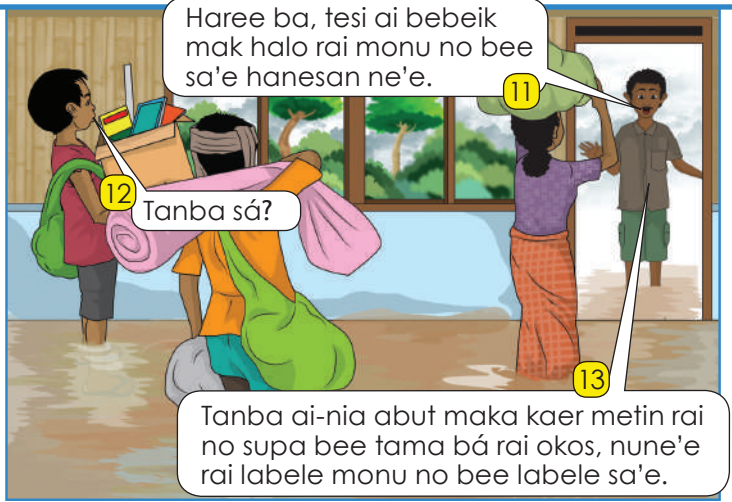
6 Loron ida, Ambere ho nia papá fila-fali ba ai-laran. Sira hakfodak tebes tanba ai-horis komesa menus.



7 Iha loron tuir-mai, udan-boot, halo rai-monu no bee sa'e.



8 Rona bee sa'e iha aldeia ne'e, Ambere nia Tiu Tito ne'ebé hela iha aldeia sorin mai ajuda sira.



Haree ba, tesi ai bebeik mak halo rai monu no bee sa'e hanesan ne'e.

Tanba sá?

Tanba ai-nia abut maka kaer metin rai no supa bee tama bá rai okos, nune'e rai labele monu no bee labele sa'e.

9 Ambere-nia amá prekupa tebes, bainhira rona katak tesi ai maka kauza rai-monu no bee sa'e.

Sé tesi ai maka kauza rai-monu no bee sa'e, entaun ita tein uza saida?

Ami uza fugaun foun. Presiza de'it ai-baluk tolu no suar mós oituan de'it. Mai! bá ha'u-nia uma atu haree rasik ho matan.



Amá, ita bá Tiu nia uma bá?

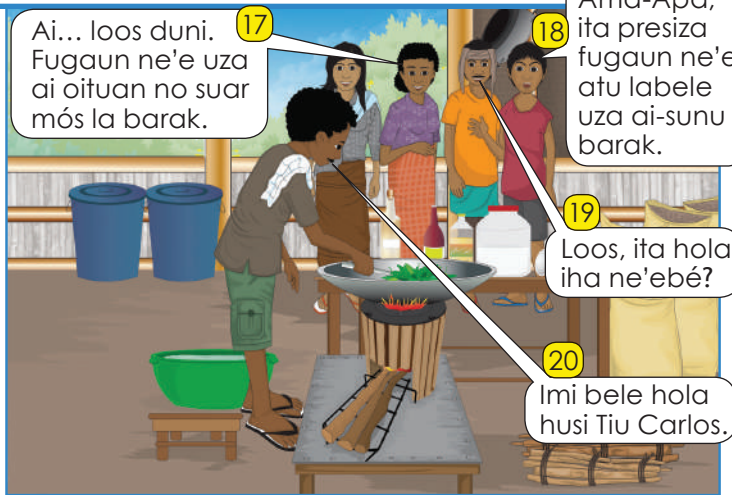
10 Loron tuirmai, Ambere sira bá Tiu Tito nia uma hodi haree fugaun foun ne'ebé sira uza.

Ai... loos duni. Fugaun ne'e uza ai oituan no suar mós la barak.

Amá-Apá, ita presiza fugaun ne'e atu labele uza ai-sunu barak.

Loos, ita hola iha ne'ebé?

Imi bele hola husi Tiu Carlos.



11 Ambere nia família hola duni fugaun foun ne'e. Sira kontente tanba fugaun ne'e, uza ai uitoan no suar mós menus.

Sorte ita iha fugaun ne'e. Komesa agora labele tesi ona ai.

Loos, ita hili de'it ai-maran. Lalika tesi tán ai arbiru.

Ne'e loos. Ambere, mai ita bá kuda ai-oan atu ita-nia aldeia bele matak malirin filafali hanesan uluk.



12 Ambere ho nia família no comunidade sira kuda ai-oan iha fatin ne'ebé rai-monu.

Apá, ita kuda ai hanesan ne'e, rai sei la monu tán.

Loos. Tanba ai abut bele xupa bee tama ba rai-laran no kaer rai-metin atu labele monu.

Hmm... ita presiza tau matan atu ai sira-ne'e bele moris boot lailais.



Konteúdu sira iha pájina 20-21 mai husi:



Empowered lives. Resilient nations.

Lian Komunidade



Bainhira iha uma, ha'u lee istória sira iha Revista Lafaek ba ha'u-nia oan sira. Revista ne'e kapás loos, tanba iha laran ko'alia kona-ba kintá uma-hun no mós nutrisaun ba oan sira nian. Entaun, ida-ne'e hanorin ami atu fó hahán ne'ebé iha nutrisaun ba oan sira.

Anita Moniz (30), Aldeia Beiseuk, Suku Beiseuk, Tilomar, Covalima.

1

2

Revista ne'e oan sira mak simu iha eskola lori mai uma. Iha Revista Lafaek ha'u haree kona-ba oinsa kuidadu oan sira. Iha uma, ha'u uza Revista hodi hanorin ba sira, dalaruma ha'u haree sira uza Revista Lafaek Ki'ik hodi estuda. Karik sira la hatene, husu ba ha'u mak ha'u ajuda sira. Ezemplu matemátika no alfabetu Tetun.

Felicidade Soares(43), Aldeia Biateho, Suku Atudara, Cailaco, Bobonaro.



3

Revista Lafaek ba Komunidade ne'e di'ak tanba ajuda ita hanorin oan sira. Iha Revista Lafaek mós hanorin inan-aman sira atu fó hahán ne'ebé iha nutrisaun ba oan sira. Ezemplu; te'in sasoro tenke tau modo-tahan oioin, lee istória ba sira no ajuda sira halo jogu.

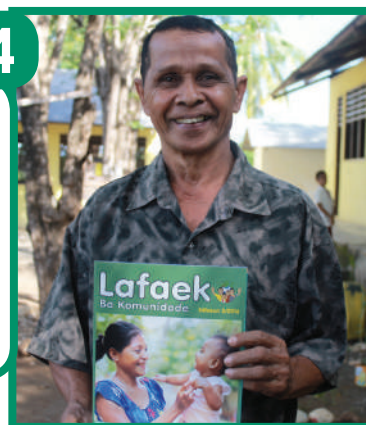
Teresa Godinho (32), Aldeia Matai, Suku Matai, Maukatar, Covalima.



4

Tuir ha'u-nia haree ba Revista Lafaek, hanorin inan-aman sira atu servisu hamutuk ho manorin sira iha eskola. Lihusi Revista Lafaek mak ha'u bele hatene katak fehuk-midar ne'e ita bele halo fali ba jelatina. Entaun iha uma, ha'u lee ba ferik-oan hodi halo tuir nia prosesu sira. Ezemplu fehuk halo ba jelatina no mós kreatividade sira. Tanba kreatividade mesak furak de'it.

Fransiskus Laot (61), Aldeia Ahi Narai, Suku Debos, Suai villa, Covalima.



5

Tanba iha área rural informasaun menus loos, entaun Revista Lafaek ajuda ona ami hodi hanorin oan sira kona-ba alfabetu no sura ai-fuan. Lihusi Revista mós ami bele aprende uitoan kona-ba kintál uma-hun no harii grupu liuhusi hakiak manu.

Delfina Moniz (28), Aldeia Niquer, Suku Beiseiuk, Tilomar, Covalima.



Osan-Mean Úniku

Iha uma-lulik Koetai, Bisoi ho nia amá-faluk mak hein, inklui sasán lulik no májiku. Hanesan osan-mean, belak, keke, morteen, sasaki no kelu. Sasán lulik hirak ne'e, mai husi bei-ala sira.

Rai komesa kalan ona, bisoi fai hare. "Tuk..tuk..tuk." Alu lian ho ritmu furak tebes, halo osan-mean ne'ebé iha lafatik lulik laran lian hanesan manu-oan. Osan-mean hirak ne'e, la'o sai bá forma iha nesun hun. Bisoi ta'uk hodi bolu bá nia amá. Nia amá mós halai mai hodi dehan: "Nonook de'it." Bisoi nia mamá dada tiha nia



ba dook hodi hateten katak, osan-mean sira ne'e hanesan ema. Bisoi sente ta'uk, maibé osan-mean hirak ne'e la halo aat ba sira.

Kalan ne'e fulan naroman, Bisoi sai mai tuur iha fatuk leten hateke ba fulan. Teki-teki nia haree naroman ki'ik oan forma hanesan samea la'o husi uma kotuk. Bisoi mós la'o neineik ba hafuhu. Nia haree osan-mean. Osan-mean haree Bisoi, sira mós lian. Bisoi dehan deit, "Bá haree dalan, no filafali mai" Osan-mean ne'e mós lian filafali hanesan manu. Bisoi husik hela sira, nia fila bá uma-lulik laran.

Bisoi nia amá, sei tur hela. Bisoi husu ba nia amá atu konta istória kona-ba osan-mean hirak ne'e. Bisoi nia amá konta katak, uluk nia tiu no nia alin feton sira hasai belak boot hodi ba troka karau. Nune'e, sira hotu mate no osan-mean ne'e filafali ba nia fatin. Iha tempu funu, uma lulik ida-ne'e, ema sunu mós ahi la han. Bisoi doko ulun "Hmmm.... lulik ne'e lulik tebes. Se ita uza arbiru de'it, sei estraga ema." Bisoi komprende hodi hateten katak, nia sei hein sasán lulik sira-ne'e ho di'ak husi nia ba jersaun tuirmai.





Kolega sira-ne'e, mai husi munisípiu Bobonaro, Manatuto, Ainaro, Viqueque no RAEOA (Rejiaun Autónomu Espesiál Oecuse Ambeno.)



Perfíl Munisípiu Bobonaro

Kapitál:

Maliana

Postu Administrativu:

Atabae, Balibo, Bobonaro, Cailaco, Lolotoe no Maliana.

Lian:

Bekais, Bunak, Kemak no Tetun-terik.

Totál populasau:

97.762

Poténsia ekonomia:

Bobonaro nia poténsia boot tebes iha natar no hortikultura.

Fatin interesante:



Bee-manas Marobo



Monumentu pás Balibo



Bee-malae Atabae



Mina-rai Suai Loro



Monumentu Masakre Negro



Tasi-ibun Suai Loro

Perfíl Munisípiu Covalima

Kapitál:

Suai

Postu Administrativu:

Fatu-Lulik, Fatumean, Fohorem, Maukatar, Suai Vila, Tilomar no Zumalai.

Lian:

Bunak, Tetun-terik no Kemak.

Totál populasau:

65.301

Poténsia ekonomia:

Covalima nia poténsia ekonomia maka pateka, ai-kameli, ai-teka, fore-mungu no batar.

Fatin interesante:

Lafaek ba Komunitade

Edisaun 3/2017

